

TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE
台北海外和平服務團Newsletter
季刊

◎中華郵政北台字第六八九七號執照登記為雜誌類交寄

發行單位：社團法人中國人權協會——台北海外和平服務團
發行人：李永然
總編輯：馮曉原
主編：朱延昌
專案企劃：黃嘉惠
駐泰領隊：賴樹盛
會計：孫玉敏
美編：永然文化出版股份有限公司
地址：100台北市中正區杭州南路一段23號4樓之3
電話：(02) 3393-6900 傳真：(02) 2395-7399
網址：www.tops.org.tw
E-mail：tops@cahr.org.tw
劃撥帳號：18501135
戶名：台北海外和平服務團
本期發行日期：中華民國95年9月1日

國內郵資已付
台北杭南郵局
許可證
北台字
第15476號

TOPS台北辦公室

招募志工

一、行政志工：

1. 服務內容：協助一般行政工作，如連貼季刊名條、整理捐贈物資、文字資料整理、網頁更新內容、不定期活動...等，視個人專長與能力協助不同行政工作。
2. 服務時間：即日起(服務星期一至星期五可依志工時間而定)。
3. 服務時段：可自行排定時間以下三個時段選定：
上午時段：9點--12點
下午時段：2點--4點、3點--5點。
4. 志工條件：
A. 年齡：18歲以上
B. 性別：男女不拘
C. 學歷：高中以上

二、專案志工

1. 服務內容：義賣品設計與行銷、海報/文宣設計、撰寫新聞稿(國際事務、人權、人道援助、難民等議題)、校園宣傳活動規劃與執行、攝影、拍攝紀錄片、影像多媒體製作。
 2. 服務時間：依照專案活動時程排定。
 3. 志工條件：大學以上，具行銷、傳播媒體、資訊管理、活動企劃、媒體公關、攝影等相關科系與專長者。
 4. 報名資料：個人履歷。
- 三、電話：(02) 2393-3676 *29
傳真：(02) 2395-7399
四、聯絡人：TOPS 企劃秘書 黃嘉惠
五、會址：100 臺北市杭州南路一段23號4樓之3
六、E-mail：tops@cahr.org.tw
TOPS徵求商家協助擺放季刊(3月、6月、9月、12月)和DM，有意者來電請洽黃小姐
電話：(02) 2393-3676 *29

關懷難民生活，呵護生命尊嚴

黃嘉惠/TOPS專案企劃

今年是紀念「世界難民日」的第6年，主題為「希望」，希望難民擁有美好的未來與恢復和平生活的機會。台北海外和平服務團(TOPS)參與海外難民援助與戰後重建的第26個年頭，特在620前夕(6月17日)假台大校友會館舉辦的紀念「世界難民日」活動。

「世界難民日」(World Refugee Day)是聯合國難民署(UNHCR)在2000年12月聯合國大會上，世界各國一致通過的特殊決議，主要目的是為喚起國際社會對難民問題的重視，在2001年，把6月20日訂為「世界難民日」。並在每年設定不同的難民議題，喚起國際社會對難民困境更多關注。

多年以來，各國政府與民間組織不僅持續提供難民庇護與協助，並以難民日或難民週的形式，舉辦會議典禮和藝術表演等活動，突顯戰爭受害者的困境。此時，我們也要與世界同步，所以特別在620前夕舉辦「關懷難民的生

活、呵護生命的尊嚴」紀念會，以專題演講、分享座談、紀錄片、以及以攝影展等方式表達對世界難民人權的關懷與尊重。

中國人權協會理事長兼TOPS團長 李永然表示：我們處在台灣的富足安樂的生活，很難想像，事實上在全世界有很多地方是面臨到飢餓、戰爭迫害、自然災害，而造成許多難民。本會TOPS能夠把台灣人的愛心捐款向海外灑種，以及每年TOPS派駐海外短期志工到海外協助TOPS的服務工作，尤其是TOPS目前工作人員賴樹盛長期派駐擔任領隊，在地監督與執行當地的服務計畫，以及與國際非政府組織合作，共同幫助甲良族學童的教育和培訓當地的師資，讓TOPS在國際人道援助的服務工作得以順利推展。

會中榮幸邀請官、商、學人士前來前來參與響應，外交部NGO國際事務委員會執行秘書王志發提到：外交部可以說是國內各界NGO，不論是國際慈善人道援助救濟或其他援助、低度、落後國家最好的伙伴，同時也願意在未來跟中國人權台北海外和平服務團繼續推廣海外國際人道援助的合作，也希望藉由各界的支持跟青年的參與，讓台灣的愛心在全世界能夠有效的展現出來。

同時以社會局局長和中國人權協會理事兩個身分出席的薛承泰也分享到：他在年幼時對八二三炮戰的印象，對難民因為戰爭而流離失所的體會，了解與感受在那樣的處境下的內心不安與恐懼，內心所造成無限傷痛。

淡水鎮長蔡業偉以一個曾經參加過TOPS海外志工的人來出席，他說：當他接到TOPS的邀請函，心裡想到海外當志工的那段日子，他曾經與前年過世的太太，在最後一次離開台灣的時候曾經一起到難民營服務，對那特別艱困的環境下看到TOPS工作人員在那邊怎麼帶領著肯亞當地的領袖，怎麼為自己的族人努力。在使命下，與太太一起將自己所學所長教導他們怎麼編教材，編製屬於他們自己族人的教材和教具的製作。

中原大學資管系蔡義昌教授說：中原大學雖然非常強調全能教育，而不單只是競爭力的商學，教學生怎麼賺取，為企業獲取更大的利潤外，希望讓學生的人生有個正面的價值，所以當老師很大的職責就是發覺學生現在的能力，幫他們找尋適合演出的舞台。針對學生在資訊科技方面的專長，可以幫助國內的五峰鄉、拉拉山的原住民網路行銷水蜜桃；在國外，TOPS提供青年志工到泰緬邊境的服務工作，協助當地小朋友做資訊教學，甚至幫難民醫院設立數位學習中心，這些都讓學生覺得在他的所學能對台灣社會和國際救援團體有所幫助，不僅是提供年輕志工找到他們的正面價值，同時能發揮的自己所長的舞台。

在專題演講中政治大學中山人文社會科學黃聖堯副教授談到「難民權與國際人道援助」議題，論述難民的定義與產生的原因，在基於人權和國際人道援助的精神下，對於全球難民的問題與產生的原因，透過議題以了解全球難民的處境，尊重每一個生命的基本人權。讓台灣民眾再度多方的思考，身為國際的一份子應當如何對難民的支援與幫助，讓所有難民都能獲得合理的安置，維持自身最基本的人性尊嚴，讓每個生命都有希望的未來。

台北海外和平服務團前身是中泰支援難民服務團，當初會有這團體是因高棉、寮國發生內戰，大批難民逃到泰國，基於人道關懷派員到當地協助難民的遣返業務，當時得到泰國內政部的肯定，邀請泰中泰支援難民服務團回去做遣返業務，並改組為台北海外和平服務團成立泰國工作站。

目前在泰緬邊境難民營和偏遠山區執行三大援助計畫包括偏遠鄉村發展、學前兒童發展、難民營弱勢族群之社會服務計畫。教育是根本，知識即是力量，從基礎教育到高等教育，期望難民下一代透過教育脫貧外，未來若遣返母國，為部落發展培訓人才。難民營中受暴婦女、老人和身心障礙者都屬更弱勢的一群，TOPS在當地成立中途之家，並培訓難民成為社工，幫助自己的族人。雖然在當地難民雖飽受戰火之苦，但未失去民族尊嚴和放棄希望，鼓勵國內的年輕人甚至中年人，嘗試人生不一樣的道路，讓台灣成為非僅口頭而是以付出行動傳遞愛的地球村的一員。

在分享座談中邀請3位六、七年級的海外志工，不僅只是關心全球公民社會議題，同時也積極參與國際社會人道援助的行動。台大社會系博士班學生趙中麒2004年加入TOPS泰國長期志工，協助泰緬學前兒童發展計畫。趙中麒分享說道：「進入難民營前，一般人多會抱持是來幫助對方的心態，但志工第一守則卻是避免告訴當地人他們需要什麼，因只有難民知道自已的需求，TOPS的服務工作角色就是提供協助與倍力。」TOPS也將觸角延伸到邊境上的泰國貧困村落，現已開辦8所小學教授泰文，但為避免甲良族有被「泰化」的危機，結合當地



組織將部落文化引入教育中，受到肯定。

由於泰國境內的緬甸難民無身分證，無法看病，若要到私人診所就醫，須冒著穿越重重檢查哨的風險，安全考量往往使得小病拖成大病，去年參與TOPS泰國短期志工的陳玫伶，在服務中發揮她自身公共衛生系所專長的專長，協助當地診所推廣公衛觀念。泰緬邊境資訊志工團員張利安就讀中原大學資訊管理系，他參與的計畫是提供貧困山區兒童資訊啟蒙，一點一滴增加對電腦科技的了解；透過科技網路，難民也有機會在國際上發聲，減少被孤立感。

活動尾聲，台北市長馬英九前來與現場來賓一同響應活動盛會，馬市長表示，台灣雖已進入自由國家之林，在國際援助上做得仍然不夠，例如：在歐美政府在國民所得僅7、8千元時，就提撥0.7%做為國際援助，台灣國民所得已達1萬5千元，「但比例恐怕連0.07%都不到」，反觀民間團體比政府更顯得積極。馬市長對TOPS在國際人道關懷表示肯定與支持，也在看板上簽名承諾做協會永遠志工，帶動大眾響應投入服務捐款行列，鼓勵社會大眾放眼國際，積極參與國際事務。

感謝大家和幕後默默付出的幾位TOPS志工的協助，讓620世界難民日的活動得以圓滿落幕。TOPS



台北市長馬英九受邀出席620世界難民日活動，右為中國人權協會理事長李永然律師。

泰緬邊境系列報導一

內戰・迫害・難民營

圖文／趙中麒（前TOPS海外志工/台灣大學社會系博士班）

附註：本文曾發表於〈台灣立報〉2005年6月，經作者同意刊載

緬甸長年由軍事政府獨裁專政，各少數民族追求自由民主的訴求不僅受到無情壓迫，更帶來血腥的殺戮，迫使大批百姓離開原鄉，逃往泰國尋求棲身之所。目前，在泰緬邊境的長條狀區域，存在13個難民營，營內難民包括阿拉坎（Araknese）、撣（Shan）、克倫尼（Karenni）、孟（Mon，中國稱之為苗族）、甲良（Karen，國內學術界稱為克倫）等來自緬甸的少數民族難民。



立場歧異 引發內戰

因為甲良族所受到的屠戮最為嚴峻，難民人數也以甲良族最多，最大的美拉營（Mae La），以甲良人為主，人數近5萬。難民們待在泰國政府替他們搭起的竹籬笆內，無法自由進出，不知歸期。在同樣的地區，泰境甲良族，雖避免了無情的戰爭，卻因泰國發展策略偏重都市，受到長期忽視。亞洲金融風暴，泰國經濟重創，更無力投注資源在偏遠山區村落，使位處偏遠山區的甲良村莊，不僅缺乏教育醫療等公共服務，更缺乏電信、道路等基本建設。在現代化衝擊下，更加惡化弱勢的處境。

來自歐、美與日本的非政府組織相繼投入這裡，協助難民重建生活。其中，來自台灣、曾在1980年代於泰國設置工作站、援助因柬埔寨共黨迫害而逃離家園的華人難民的中泰支援難民服務團（Thai-Chinese Refugee Service, TCRS），1996年改組為台北海外和平

服務團（Taipei Over-seas Peace Service, TOPS），進駐泰緬邊境，開始陪伴同樣命運的甲良族人。

英國統治緬甸期間，實際只控制仰光地區，其餘地區均由當地少數民族以邦（State）的形式自行治理。1947年殖民末期，英國原本允諾各少數民族邦得以獨立，但卻將政權交予緬族，並將緬甸未來交由緬族政治團體決定。以翁山為首的反法西斯民人民自由同盟（Anti-Fascist People's League）為各少數民族和平共存，制定憲法，明定各少數民族的自治地位，並保留未來獨立的可能性。1960年，軍事強人尼溫奪取政權，建立軍事獨裁，否決少數民族的自決權，開始緬甸化同化政策。自此，緬甸陷入50多年的內戰，迄今仍未止歇。

殖民期間，有許多傳教士在緬甸宣教，相較於篤信佛教的緬族，甲良人改宗情形較為普遍。此外，較多甲良年輕人接受教會教育，進而在軍隊中服役。二次大戰，日本進攻緬甸，被緬族視為打擊殖民者的希望；甲良人與英國人共同抵抗，緬族在立場上卻偏向日本。兩族之間因此埋下衝突因子。也因為緬族與甲良族之間的歷史怨懟，當各少數民族抵抗軍事獨裁時，甲良族所受到的屠戮及其反抗，也最為激烈。

性侵 族群滅絕手段

激烈的反抗，並未讓軍事政府收斂，卻換來更不人道的迫害。甲良青年組織（Karen Youth Organization, KYO）的主席提及自己父親的遭遇：「緬甸人到我們村莊強拉挑夫，我爸爸幫他們挑運東西，可是挑完後，他們卻沒有放他回來。他們把我爸爸處決了。他們是殺害無辜人民的劊子手。」摩摩（化名）在1980年逃到泰國，入住美拉營，他說：「軍隊來了之後，就在村子裡面燒殺搜括。好多人被拳打腳踢。我弟弟就被活活打死。這樣的情形太多了。我到這邊後陸續還有其他人跑出來，

他們說，村子已經被燒毀了。」

除此之外，緬甸軍隊更利用性侵害做為族群滅絕（ethnic cleansing）的手段。人權觀察亞洲部曾經指出，當軍事政府踏足少數民族地區，女性若被懷疑參加地下組織，就會成為軍隊性侵害的對象。此外，對女性有計畫的性侵害更被用做恫嚇少數民族百姓，以使服從軍事政府的手段。即使1995年以後，緬族軍事政府陸續與各少數民族反抗軍簽訂停火協議，但在山區對非武裝平民的攻擊與侵害並未停止。

難民農柴（化名）曾經看到緬甸軍人抓住一個人，把他的手腳綁起來，丟到牛車的後面，就像豬一樣殺了。他們說，因為那個人不尊重他們。自由緬甸游擊隊（Free Burma Ranger），一個結合緬甸各族民主運動人士，在緬甸山區對流離百姓提供人道援助，並透過與國際組織合作，將緬甸內部違反人權情形公諸於世的地下組織。在他們2003年製作的紀錄片中，每一位願意挺身而出的甲良女性難民，均指控曾受到緬甸軍隊的性侵害。

為了同胞 絕不放棄

無家可歸的流離身分，並沒有因此讓難民們完全喪志。至少，對年輕人而言，她／他們沒有放棄自己。

KYO在美索鎮辦了一個甲良青年領袖訓練中心，定期從難民營中挑選年輕人，由外籍志工提供語言或社會科學等基本知識訓練，希望



姓名	金額	姓名	金額
蔡健雄	10,000	張錫忠理事長(助聽器工會)	20,000
龍星企業公司	2,000	美生會	30,000
趙中麒	1,000	蘇一仲(金桔投資公司)	32,630
陳玟伶	1,000	馬英九市長	10,000
黃聖堯	3,200	台北忠誠扶輪社	5,000
陸莉玲	300	台北忠誠扶輪社--張國洋	5,000
李玉雁	300	台北忠誠扶輪社--林瑞楨	5,000
蔡葉偉	1,000	台北忠誠扶輪社--陳嘉宏	5,000
李孟奎	5,000	黃嘉惠	1,000
捐款箱現金捐款	1,610	台灣民主基金會	45,398

她／他們能成為日後甲良民族青年領袖。一位接受訓練，年方20歲的少女諾吐（化名），面對家破人亡，她說，只想把握機會，好為族人盡一份心力。替自由緬甸游擊隊工作的各族青年均只有台幣不到4,000元的薪水，但沒有人因為薪水微薄而放棄自己的同胞。

1995年，帶領甲良族反抗緬甸軍事政權的甲良民族聯盟（Karen National Union, KNU）大敗，引發難民潮。雖然KNU在緬甸的最後基地已被軍事政府攻破，但政府軍在甲良村利用性侵害進行族群滅絕計畫的事件並未停歇；即使難民營設於泰國境內，軍事政府仍不時利用

乾季渡過界河，攻擊難民營。

難民潮的湧現，使泰國政府不得不重新規劃難民的安置，乃將美拉營以及美索鎮附近的幾個小難民營整併至美拉營，目前該營人數近5萬。

由於來自台灣的團隊TCRS，在1980年代於泰緬邊境難民營提供的人道援助受到肯定，泰國政府乃於1995年邀改組後的TOPS協助處理泰緬邊境難民事務。TOPS秉持人道精神，接受泰國內政部之邀，於1996年起在美拉營提供人道援助。TOPS

難民營裡的世界難民日

圖文／駐泰工作站領隊 賴樹威

最近許多台灣友人提起，實在已厭倦鎮日腥羶話題，幾乎忽略了台北以外的世界！

今日，因工作所需前往泰緬邊境的緬甸難民營，參加由聯合國難民署舉辦的世界難民日活動，全球各地也在每年6月20日舉辦相關活動，提醒世人還有許多有家歸不得的難民，他們卻堅持著希望努力活下去。

即使早已習慣在難民營的景象，但幸運的我，能到國外唸書，能至此地服務，仍然感到相當不自在，心情是沉重的。一位法國籍的國際非政府組織工作者的朋友談起，每年都在此地舉辦難民日活動，真希望明年我們不用在此再相見。

雖有許多感傷沉重心情，但看到難民朋友們仍大聲說出：「我們想要回家」，更提醒了我們深為國際社會一份子應當承擔的責任。多年以來，聯合國持續呼籲協助難民是所有人類的責任與義務，各國政府必須制定難民庇護相關法令，並透過跨國合作與民間團體參與，尋求難民問題的解決辦法，並徹底消除難民產生的根源一衝突。

近日，欣喜見到由台灣青年與民間組織發起一系列活動，聲援諾貝爾和平獎得主一翁山蘇姬”與”緬甸德蕾莎一辛西雅”，推動緬甸民主和平的早日到來，即便效果仍然有限，但藉由一份關注的付出，也使得我們不再將國際事務置身事外。

全球仍有近兩千萬流離失所的難民，遍佈在悲傷的黑色國度一蘇丹；滿目瘡痍的家園一阿富汗和伊拉克；仇恨與憤怒之地一巴勒斯；更有許多流亡者的角落，如被迫流亡印度的西藏難民，以及流亡中國東北的北韓難民，都需要更多來自於國際社會的關懷協助。

難以忘懷緬甸難民朋友的一段話語：「我們想要回家，希望有一天也能夠像你一樣，擁有自由選擇的機會。TOPS



綠色能源社區發展新動力

駐泰領隊 賴樹威

生在寶島台灣的我們，或許已難以想像沒有電力使用的生活。

泰緬邊境難民營裡，難民家庭只能劈柴燒炭煮食，而所有的柴鹽油米更得依賴外來援助的配給，每當夜晚來臨時，家家戶戶只能點燃起蠟燭或油燈，依賴著微弱光亮下處理日常事務，更遑論電器用品的使用。

離難民營不遠處的少數民族部落，雖然泰國政府在兩年前無償提供每家戶太陽能發電照明系統，但昂貴的維修費用卻是貧窮村民所負擔不起，以及長達四個月長的雨季，也使得太陽能發電效用大打折扣。

中國人權協會台北海外和平服務團(TOPS)自2002年起，結合國際環保組織與外籍志工資源，美國綠色倍力組織(Green Empowerment)和泰國非政府組織 (Plang Thai)，多次嘗試在山區部落興建小型水力發電系統，成功產出電力供給村落學校與醫療站使用，並多次舉辦太陽能發電維護研習工作坊。如何善用雨季的豐沛水利產生電能？如何減低太陽能發電照明系統維修成本？如何將這些綠色能源開發經驗推展到難民營或緬甸境內？這些問題也縈繞每一位參與成員的心頭。

能源可以做為社會發展的物質基礎之一，環境則是人類賴以生存的空間，環境條件的優劣直接影響人們的生活質量。”綠色能源”泛指能夠產出能源供給使用，且對環境友善之設備技術，包括新生與可再生能源。綠色能源的開發利用主要是利用當地自然資源和人力、物力，對提升當地社區生活品質有重要意義，對社會與經濟發展都具有積極啟動作用，同時，也有助於對抗全球暖化與貧窮問題。

2005年9月，台北海外和平服務團、美國綠色倍力組織(Green Empowerment)、荷蘭難民服務組織(ZOA refugee care)、泰國能源政策遊說組織(Plang Thai)，經過無數溝通討論與多次合作經驗後，決以協力合作方式組成一支”邊境綠色能源團隊”(Border Green Energy Team-BGET)，期待藉由更有系統性地在泰緬邊境地區推廣綠色能源的認識與使用，並在新技術知識提供的同時，

進行社區發展動員與自然資源管理，更要積極培訓在地技術工作人員，促使服務行動得以達到經驗累積與持續發展的目的。

邊境綠色能源團隊自成立以來，駕著四輪傳動吉普車南奔北跑，在泰國西北邊境鄉鎮，巡迴舉辦了十數場的綠色能源工作坊(每場為期3至4天)，培訓對象為在地村民與地方公部門人員，參加學員共達五百人次以上。講師包括TOPS泰籍工作人員與外籍專業志工，不僅合力整理出綠色能源參考書冊，並且以泰文編撰出訓練手冊。課程則以理論與實務操作並重，並提供每位參與學員一套檢測工作箱，期許這些學員在日後擔負起在地技術人員的角色，提供其他村民基本維護與檢修知識，收集太陽能系統運作情況的資料，以及推廣自然資源社區共同管理的重要性。

除了在偏遠山村部落的服務行動之外，邊境綠色能源團隊也已前往緬甸難民營，針對營內的研習工程學科的年輕學子，舉辦了三梯次的綠色能源訓練課程。50多位學員擠在狹窄的茅草屋教室裡，認真專注地珍惜這難得的學習機會，並利用自由討論時間，表達對於風力和水力等其他能源的求知興趣，許多學員更許下相同的承諾，未來一定要回到自己在緬甸的故鄉，貢獻所學親手實作再生能源發電系統，為重建家園盡一份己力。

結訓典禮上，講師們親自頒給所有學員精美的結訓證書，學生們則回贈每位講師由手工編織而成的甲良傳統服，最後更一齊以悠揚的歌聲表達彼此真心的一份祝福，更讓所有與會者都深深感動不已。為了讓難民營參與學員有實際操作的機會，更多次安排難民學員至泰鄉村參與太陽能發電系統調查，以及小型水力發電實作方案。

今年2月份，綠色能源團隊至Huaykrating部落興建水力發電裝置，這已經是TOPS所參與推動的第四座社區式水力發電系統。經過數月來多次的勘查評估，為了要讓村民先行瞭解綠色能源之意義，並舉辦社區說明會與訓練工作坊，由專業志工與在地技術人員的規劃下，全村總動員參與十數天的施工進行；最終，藉由高度落差衝擊將溪水以水管導引衝擊發電機，順利產出電能供給村落學校和醫療

站等公共建築使用。

計畫推動期間，還有群來自美國的高中社團學生，藉著海外田野實習課程的機會，親手一鏟一鋤地加入眾人的行列。此外，美籍志工安德魯更利用這次難得機會，講解示範太陽能烹煮簡易方法，讓眾人享受了一頓山村陽光所烹煮出的美味米食。離開村落前的那一晚，眾人受邀來到村落集會所，在由水力發電所提供電能的日光燈下，享用著村民熱情款待的美食，並輪番演唱著甲良傳統歌曲、泰語、英語、華語等流行歌曲，更有一對來自丹麥的志工夫婦，為大夥表演一段美音合聲，連圍坐一旁村童也被這氣氛所感染而傳出陣陣歡笑。

從援助發展方案的角度而言，能源推展無論是硬體或軟體提供仍需要投入龐大成本，能源提供更涉及國家整體發展政策，可預期中南半島國家未來對能源需求將持續增長；因此，小型綠色能源因對環境較為友善且投資成本較低廉，將較適合各項資源尚缺乏之發展中地區。

共築泰緬邊境部落小學

在泰緬邊境的偏遠山區部落裡，一個個的幼小孩子，肩上背著的，是鋤頭，而不是書包；腳下踏著的，是泥濘，而不是鞋子；這群孩子，沒有機會可以大聲唸出故事書的內容，也沒有一個地方讓他們學習讀書認字。相較於台灣小學的學童，唾手可得的豐富的教學資源、師資、設備，對這群弱勢族群的孩童而言，一直是夢寐以求的！
・山區甲良部落小學現況

他們是需要你我一起來關懷的族群，生活在泰國北部與緬甸交界處的偏遠深山裡，華人稱他們為「甲良族」。是泰國境內最多的一支少數民族，由於數百年前從中國西南遷徙至泰國緬甸山區生活，直到現在仍然在一個沒有水電等任何現代化設施的狀態下，深居山林中。在交通工具的缺乏和氣候極差的限制下，阻隔孩童接受城鎮裡基礎辦學的神益。

甲良部落裡出生的孩子，都必須分擔農事，以減輕山區日益艱難的農牧、採集工作。直到2006年的今天，部落中的居民識字率不到五成，孩童更是根本沒有學校可以識字讀書，在毫無選擇的情形之下，孩子們喪失了學習的機會與權利，我們在甲良部落裡看見的，是小小的身影背負著沉澱澱的農具，而不是書本與書包。

孩童臉蛋上的笑顏是我們希望看到的，孩子滿足的笑容代表著跨越文化、民族、語言隔閡之下，世界上的每一個人都能夠輕易了解的共同語言。我們相信，讓孩子擁有一個基本的、安全的學習空間，更是他們應該享有的權利。

山區甲良部落小學的需求在哪裡？

目前由TOPS所支持而設立的山區甲良簡易部落小學共計有十所。TOPS自數年前起派員訪視各部落評估需求，著手進行部落小學的設計和規劃，並陸續完成啟用。最新的一所小學於今年七月正式開學。

許給孩子一個彩色童年！

各部落由於地處偏僻交通不便，造成普遍缺少公共建設和社會服務，讓山區居民的經濟生活更顯困頓，惡性循環之下成為了弱勢的民族。而TOPS以其多年服務海外弱勢族群的經驗深信，透過有計畫的培植下一代的力量，能夠讓受教育的學子成為改善部落現狀的源頭與支柱。

然而學校的教育是否能夠完整的提供給孩童們，有賴於穩定的「軟體」與「硬體」提供。小學校的修繕、學生學習的文具用品與輔助教具、課桌椅與周邊環境的配置等，屬於必須的有形硬體；也因為許多孩子來自遙遠的山區，必須長期住在學校宿舍，所以學校宿舍同樣需要持續的維護和管理。但是面臨缺乏經費的困境，讓許多基本設施都無法持續提供。

社團法人中國人權協會台北海外和平服務團TOPS(Taipei Overseas Peace Service)自1996年起，開始在泰緬邊境與弱勢民族共同奮鬥，提供維護少數民族發展空間與權利的服務計畫。TOPS以孩子們的立場出發，以關注弱勢族群為目標，並運用在地化的創意與一貫的服務精神，投入和甲良孩童一起共築部落小學的彩繪夢想。

對TOPS而言，這並不只是一個夢想，更也是個腳踏實地的藍圖！我們希望能夠以實際的行動來讓世界看到，泰境高山裡有著一群自我努力的甲良孩童與居民，他們樂於學習，更樂於和世界分享他們厚植族群傳統的經驗。以倍力(empowerment)營造有效學習環境的、甲良教師的持續進修、各項助學活動的構思舉辦、定期的監督與訪視等，則屬於無形但更需要耐心的你我長期的投入。

教育是需要一套基礎而完善的長期教育計畫，

每天20元的幫助，

可以讓甲良孩童們

擁有一個快樂學習的環境與機會。



綠色能源計劃之太陽能發電訓練課程 Mae Tuan村

圖文/周義超(海外暑期志工)

清晨，天色微亮，美索的街上已經可見熙熙攘攘的人群在爲了生計辛勤地工作著，在這個泰緬邊境的小城，雖然是位於泰國境內，但泰國人占不到五成，隨處可見緬甸的移工，甲良人的小孩。和泰國人比起來，他們的生活是很艱苦的，很多移工做著當地人不願做的勞動力工作，而其它的也是每日在工廠裡工作長達十二小時，卻只領不到泰國人一半的薪資(每月約1500塊台幣)，想想在台灣不也是這種情形嗎?差別只是把泰國雇主換成台灣雇主，而緬甸勞工再換成泰國勞工。面對這種不平等待遇，人們似乎早已經視爲理所當然。

清晨，天色微亮，台北海外和平服務團(TOPS)的辦公室，一群工作人員也已爲了四天的訓練計劃作最後的行程與裝備確認。這次的受訓人員是來自Mae Tuan村和四週衛星部落的少數民族甲良村民。雨季的美索，上山是一件非常艱苦的挑戰，隨著四輪傳動車引擎不斷傳來震耳欲聾的加力聲，輪胎在泥濘的山路上不停地打滑而緩慢前行，數個小時之後我們終於到了目的地。

有鑑於泰國許多偏遠地區村落仍無電力供給，爲提供這些家庭能享有電力所帶來的生活便利和改善，泰國政府在2004年中通過一項200萬美金的建設補助專案，開始對部份偏遠山村設置家用式太陽能發電系統。至2005年底專案結束，已建置20萬套系統，提供用戶於夜間能有一盞20瓦日光燈照明。

但這項“德政”受到許多人的批評，認爲是泰國執政黨爲了勝選，博取弱勢族群的歡心，以人民的公帑換選票。大選結束，現任總

理由於基層的支持也順利獲得了連任，家用式太陽能發電系統亦裝設完成後，卻沒有後續的維護等配套措施，以致於至今不到二年的時間內，已有二成的系統因使用不當，或因設備瑕疵而廢置。想想在台灣島上，許多的政治人物在競選期間爲了勝選，而大開選舉支票或政策買票，都將造成公共資源的濫用和浪費。

太陽能發電教育訓練計劃是由台北海外和平服務團協同“邊境綠色能源小組”(Border Green Energy Team-BGET)舉辦的一項任務，由綠色能源組織提供專業技術，而台北海外和平服務團提供一切後勤支援。

太陽能訓練活動的目的是冀望藉由巡迴教育訓練(一年時間內，工作團隊已於9個鄉鎮舉辦此活動)，使偏遠地區的村民能了解太陽能發電系統的基本原理，再經由現場實作教育能對系統有進一步的認識。日後可自行做基本的維修保養，減低發電系統故障的發生，並瞭解如何向公部門申請更換損毀零件。

在第一天的訓練活動，部分學員珊珊來遲，經私下詢問方知，大多數的學員均來自外圍衛星村落，他們一大早五點就出發來訓練場所了，因雨季造成許多道路癱渙，繞道而行的結果就是花超過一倍的時間方能到達，另有學員於第一天來的路上摔車失事，到訓練場地時傷口仍淌著血。即使是遲到、受傷，學員們還是不改豁達開朗的個性，不一會即嬉嬉笑笑，高談闊論了起來。

教育訓練的五位講師，一位來自瑞典，一位來自台灣，一位來自泰國南部，另外兩位TOPS在地工作人員，上課時阿斗仔先說英文，

再由泰籍志工翻譯爲泰文，部分聽不懂泰文的學員再經由當地工作人員將泰文翻成甲良文。訓練結束後，我的心得是學員們覺得外來的和尚會唸經，即使聽不懂，回家也可以向村裡的人炫耀。在阿斗仔(包含我)上課的時候，學員們比較會乖乖的坐在位置上聽課。其實許多學員國小都沒畢業，真難爲他們了，一連三天整天的課程外加結訓測驗，紛紛抱怨吃不消並表示從小沒看過那麼多頁的書(其實才一本20頁左右的教材，而且有一大堆的圖片)。

我開玩笑的說，那就別考了，先回家吧！結果他們面色凝重的回答：「不行，測驗沒過回家會被老婆罵、不給進家門，會被村裡的長輩罵，若是沒過就不敢回村子裡了」。哈，山村居民的純樸個性可見一般。

子路曰：有酒食先生饌，有事(倒酒)弟子服其勞，寂靜的夜晚，一夥人圍在一盞10瓦的日光燈下，我這個外來的和尚和瑞典志工，席間不斷的被熱情的村民們頻頻勸酒，酒是村民們自己釀的，酒過三巡早已醉眼微薰，朦朧間只見一只倒滿酒的杯子依然在大家手上輪流喝著。今朝有酒今朝醉，莫使金樽空對月。

山上的生活有著與山下截然不同的感受，日出而作、日落而息、自給自足的生活，有著都市人嚮往的恬然自得。少了一些物質的享受，卻多了親子間，夫妻間的互動，亦多了一些享受生命的體驗。想到一首白居易的詩：「天平山上白雲泉，雲自無心水自閒。何必奔沖山下去，更添波浪向人間。」

訓練課程轉眼間已至最後一天，絕大多數的學員們也順利通過了期末測驗。由衷的祝福他們，可以藉由在課堂上所學得的知識，能讓他們更有效地使用的家用式太陽能發電系統。同時，我們也持續遊說泰國政府研擬出一套完整的配套服務計劃並監督其確實執行，讓這一群的系統使用者有管道可以諮詢，以及及時更換瑕疵設備與毀損零件。

TOPS



中國人權協會人權活動講座

第一場：新世紀台灣原住民族人權保障座談會

如何維護原住民族的法律上的權利、教育權、工作權、民族權以及原住民個人基本權利，係基本國策之重要內涵與憲法價值體系之一環，並為國家追求人權立國之進程中必須達成之任務。

時間：2006年9月22日(星期五) 8:30-17:30 ※本座談會備有午餐，請預先報名

地點：台灣大學社會科學院國際會議廳(台北市徐州路21號)

議題：1.原住民族人權保障與國家法制 2.原住民族教育權的法制與現實
3.原住民族工作權的法制與現實 4.新世紀人權保障與原住民族的對話

第二場：關懷人權、維護權益系列講座2

中國人權協會、黎明文教基金會、台北市國際傑人會及永然文化出版社共同合辦關懷人權、維護權益系列講座，在6月順利舉辦了第一場「債權債務糾紛如何解決-兼談卡奴風波」，接著將隨即舉辦第二場「購買大樓房屋應注意事項」，歡迎有興趣者，同來共襄盛舉。

講題：購買大樓房屋應注意事項

時間：95年9月23日(星期六)下午14:00-16:00

地點：黎明文教基金會(台北市大安區安居街98巷22號4樓，近捷運六張犁站)

講師：勤德法律事務所執業律師 謝心味律師

第三場：關心人權、維護權益系列講座3

講題：刑事被告的人權保障要點

時間：95年12月2日下午2:00(星期六)

講師：張熙懷主任檢察官(台北地方法院檢察署)

地點：台北市大安區安居街98巷22號4樓 黎明文教基金會

報名方式：填妥報名表填，傳真至本會：(02) 2395-7399

聯絡電話：(02) 2393-3676分機25 聯絡人：蔡先生

報名日期：第一場和第二場即日起至2006年9月10日截止。

第三場即日起到11月24日截止。

報名表

報名場次	第一場 ☐ 9/22 (☐ 葷食 ☐ 素食)	第二場 ☐ 9/23	第三場 ☐ 12/2
姓 名	性 別		☐ 男 ☐ 女
服務單位	職 稱		
通 訊 處			
E-mail			
電 話	()	傳 真	()
手 機			

TOPS海外志工心得 因為艱難 而變得豐富，更有收穫

圖文/周義超 (海外短期志工)



這個週六就要離開美索了，只剩不到一個星期的時間，還有很多的事想做，還有很多需要幫助的人。

民國86年因部隊駐守在桃園林口，參與了大園空難第一時間的救難行動，讓我對人生在世的意義有了更深層領悟，從此期許自己在不可預知的生命中，一定要找機會去幫助有需要的人們。

今年初以來，不斷思考如何利用泰國國際學校暑假去參與公益活動。在網路上搜尋到台北海外和平服務團TOPS的資訊，感謝協會朱副秘書長給予機會，讓我想服務社會的心得得以在海外延續。

泰緬邊境的美索鎮，猶如其它邊境城鎮是個多元族群文化的城市，但不同的是占半數以上的住民並沒有根。美索鎮有六成以上的人口來自於緬甸，由於連年兵禍不斷及經濟蕭條，許多人攜家帶眷越過邊境逃亡到泰國。這些人有些成為了難民，有些成為了游工(移工)，除了要承受家破人亡的哀痛，更要承受寄人籬下，有家歸不得的悲哀。

由於沒有身份證，他們無時無刻要提高警覺，以防被警察逮捕遭到遣返。他們要面對條件惡劣的工作環境，並做著高勞動低薪資的工作。他們只能居住在沒水沒電沒廁所的竹草棚

或鐵皮屋裡，並被週遭的人歧視。難道這就是他們的命嗎？

這三個月來，藉由無數次下鄉進營的服務活動，讓我更深一層的去了解他們、並分享他們的喜怒哀樂。並不覺得自己優於他們，今天我所擁有的是來自於環境，來自於我的父母的給予。我覺得藉由幫助他們的行為，促使自己瞭解生命的價值，體會了國父孫中山先生追求立足點平等的真義，甚至願更加珍惜目前所擁有的一切。或許自己能為他們做的仍非常有限，但他們回饋給我的感動卻將讓我一生受用不盡。

目前有將近二十個來自世界各國的非政府組織(NGO)在美索鎮這一帶從事著各方面的難民救助，TOPS是其中一個致力於兒童教育發展的NGO。教育是百年大計，唯有提高下一代的識字率及教育水平，未來他們才有能力幫助自己的族人。



很多時候在向外國朋友自我介紹時，說我來自台灣(Taiwan)，然後他們的反應都是：喔~泰國(Thailand)。雖然台灣曾是亞洲四小龍，但面對中共的打壓，在許多國際舞台卻只有缺席的份。然而來到美索鎮，許多人都知道TOPS來自台灣。因為我們和其它國際組織一樣，不遺餘力投入於人道援助工作，台灣不僅創造出經濟奇蹟，更願意主動參與國際事務，付出無國界濟弱扶貧的行動。

希望未來會有更多台灣青年投入海外服務行列，透過身體力行去理解不同的文化，去培養更完整的國際觀，去讓更多的人認識台灣。很喜歡前美國總統甘乃迪說過一段話：『志工的日子是艱難的，但因為其艱難而會變得豐富且有收穫。對每個參與志工服務，在海外工作的青年。他們將瞭解，他們正在參與一項偉大的工程——讓人們過更好的生活，而這是自由的基礎和和平的條件。』

自己能有機會參與海外服務活動，感謝在這三個月中曾經一起努力的工作夥伴，因為您們無私的奉獻與投入，讓這些活動更加地有意義及持久。此外，感謝朱副秘書長、駐泰領隊樹盛及志工婷鈺的照顧，讓我很快適應泰緬邊境的生活，並能夠對所有任務全心的付出。

心中有個聲音始終告訴著自己：在未來日子裡，我一定會多次再來到泰緬邊境，與這群認真可愛的夥伴一起打拼，協助這些有需要幫助的人們。

編按：義超是位來自台北縣的30出頭優秀年輕人。因緣際會來到泰國工作和進修，目前就讀於泰國國際大學的企管碩士班，有感於泰國城鄉發展差距，以及偏遠地區資源有限。在得知台北海外和平服務團長期於泰國推展服務計畫之後，毅然決定利用今年暑假6-8月份期間，至泰緬邊境擔任TOPS志工，協助推動各項服務工作。由於義超已具備泰語溝通能力，並瞭解泰國文化民情，加上個性善良風趣，不僅與所有工作夥伴相處愉快，且對於參與服務計畫貢獻助益許多。 TOPS



移工營的故事

文◎周義超
(TOPS 海外短期志工)

33KM緬甸移工營(Bur-mese Migrant Worker Camp)，聽起來像二次世界大戰集中營的地方，營區位於偏僻的地方，營的四周用鐵絲網包圍著，營內簡陋的建築因屬違建隨時可能會拆遷，全是就地取材以樹葉和竹皮搭建而成。來到這裡似乎腦海裡黑白的戰爭記錄片重新播放在眼前，所不同的是這次是彩色的生活寫實片。影片中的主角是一群遠自緬甸千里迢迢越過邊境來到泰國打工的外勞。為了彼此照應，也為了降低泰國人的排斥，他們群集地住在一起形成半封閉社區型態，只能選擇偏僻的地區過著沒有水電供給的生活。

在泰緬邊境的美索(Mae Sot)這個城市裡和近郊，座落了許多的移工營與外勞社區，33KM移工營只是其中的一座，名稱的由來是因位於附近道路33公里的地方。營內住有一百多戶人家，全部受僱於同一個雇主，白天所有的人都出去工作，留下來的只有老弱婦孺。絕大多數的父母親均無經濟能力送家裡的小孩去上正式小學，而另一方面泰國公立學校因資源有限無法接納這群孩子，因此這些內外因素造就了一群適齡的失學孩童。為了讓這群孩童亦有接受教育的機會，當地有心人士結合一些公益團體的協助，在各個移工社區裡辦起不收費的非正式教育，又稱為緬甸移工子女學校。主要的目的在於讓這些孩童們有基本的識字和算術能力，以及有機會學習他們的母語。

由於緬甸移工子女學校的需求遠大於興辦的速度，直至目前還是有很多的孩童無法上學。另一方面由於學校的各項資源仍非常有限，且需要募集外界的捐款協助，有時一間10坪大小的竹屋需擠進六、七十名的學

生，而這些孩子年齡從3歲到12歲都有，由於教師人數不足與缺乏專業訓練，常也只能帶著孩子在簡陋的黑板上學習著字母和數字。

多年來台北海外和平服務團(TOPS)不斷地致力於貧困孩童的教育服務，從建築文具的提供到師資培訓的提升。希望能讓更多的失學孩童有地方可以快樂學習、平安成長，但在美索這裡的緬甸外勞與貧困部落人數十分龐大，TOPS駐泰領隊賴樹盛談起：「需要幫助的人和想要做的事實在太多了，光靠我們的力量還是有限，目前我們只能把任務分為多個階段，然後視經費額度決定是否能夠再投入下一個階段。」短短的幾句話，道盡了公益團體及這個地方所面臨的最大難處，但是在泰緬邊境，雖然充滿無奈與挑戰，所有夥伴仍盡最大努力來協助這群孩子。

看著眼前小朋友們快樂的塗鴉，以及TOPS工作夥伴老師們帶著團康活動，她們的臉上洋溢著這個年齡的小朋友應有的笑容。我想至少在這一刻他們也覺得自己是幸福的吧！反觀自己生長在台灣，享受著九年義務教育和他們比起來實在是幸運多了。

想到這裡我覺得來到這裡是對的，至少有能幫助別人也是一種福氣。這個世界有太多的不平等，但我希望藉由我們一點一滴的耕耘，能幫助更多的小朋友擁有更美好未來的機會。 TOPS



人權

三、地球村下的認知

現代化地球村的寓意主要是在多元現象的

水。數以千萬的孩童每年死於完全可以避免的兒童疾病。更有一億三千萬的孩子從未上過學。」

無疑地，這樣的認知是「我們都在同一條船上？We're in this together」這樣的一個情懷，這當然是志工的胸襟！從前述的訊息尺度下，在臺灣我們許多人都「躋身在世界上最富有的8%人口當中」，惜福之餘，想想那些其

這九位諾貝爾和平獎得主都是傾其一生或是在其一生中最重要歲月裡，奉獻在重要的人權課題上；百年來，這個世界充滿了戰爭、暴力、衝突和偏見，犧牲不可計數的生命，為了不讓建立文明世界秩序的希望落空，這九位有決心的人，代表具有正確人權理念的志工們，不斷尋求互諒、不斷消弭偏見，這些的努力，是文明的標記，是理性信念的進步；是改

將翁山蘇姬拘留。2002年5月6日，軍政府恢復翁山蘇姬的人身自由，宣佈「以此結束國家民族的政治死結」。2003年5月30日，她的車隊在緬北迪巴薩被暴徒圍攻，其護衛與青年黨員等或死或重傷。軍政府逮捕沒被殺死的護衛與忠貞黨員，又拘留翁山蘇姬，同時封閉全國民民主聯盟NLD仰光總部。至今，翁山蘇姬已經先後被軟禁在家超過了10年。

與志工服務(下)

21世紀是志工的世紀

朱延昌

和諧並存，絕非時尚流行所謂融合的象徵或是強勢文化的舞台，如若不然，地球村的觀念帶給人類的只會是更多的傷害。

在各式各樣的認知角度裡，今以網路中常流傳著的悲憫情懷來作觀察：既將地球村比喻為一百個人的小村落，其中的資源分配是令人震撼的：「80人的居住環境達不到標準，70人目不識丁，50人營養不良，只有一人擁有電腦，只有一人接受得到大學教育」。另一則是：「如果你的父母健在，而且還在一起生活的話，這可是非常難得的事，如果你銀行中有存款，錢包裡也有錢，還能到某個地方消費、買菜，你便躋身于世界上最富有的8%人口當中了！」姑不論它的真實性、準確度，但是發表它、傳遞它的人是相信而且願意透過這個壓縮圖，來放眼我們的世界，同時他們也散佈著接納、包容、諒解他人的觀點。我在朋友與同學往來的E-Mail中，至少有五次輾轉接到類似的表達，在最近的一次裏，還襯著可愛的圖案，以及柔美的音樂，精緻地讓人不忍「殺掉」。

美國前總統柯林頓在2005年2月27日訪台，他演講的內容中也有相類似的陳述：「全世界有超過一半的人民，每天的生活支出不到兩塊美金；有上億人民今晚入睡時是餓著肚子的；地球上有四分之一的人民沒有乾淨的水源，四分之一的人民在今年將死於各種天然及人為的災害，他們會死於愛滋病、肺結核、瘧疾，以及痢疾所引起的感染。這些人大部分都是兒童，而他們終其一生從未喝過一杯乾淨的

他地球村的人，我們到底該有什麼樣的行動？讓整條船，整個地球村呈現出祥和一致、繁榮綿延的面貌？

其實深一層地認知是令人氣餒的；我們從德國的現代寓言『大侏儒與小巨人的故事』中(Dimit Inkiow: Kunterbunte Traugeschichten, 1978, p.22-51)，可以知道人性偏見源自於家族的仇恨、社會的教育、父母的關懷與鄉里的傳說，加上環境的阻隔，各個具差異性敵視的族群，最好是井水不相犯，老死不相往來；侏儒與巨人家族世仇即是前述情形的寫照，卻因侏儒族中的突變巨人（大侏儒）與巨人族中的突變侏儒（小巨人）不能適應、見容於本族，而各自帶著從小成長的刻板印象，在鄉里的傳說與母親的叮嚀下被迫出走，含淚離鄉。兩人不期相遇、因相似的年齡、體型、遭遇而相憐，更進而相知，後在深入的相識中發現對方竟是生命中的夙怨，因而反目成仇，相毆不已，在勢鈞力敵、難分高下、相互傷痕累累之後，在疲憊之餘療傷休息中，同在湖水反映出彼此相同面貌的反省下，才發覺了紛爭的荒謬！

這個寓言並不因時代較近而新鮮，「敵我不並存」的二分法思考淵遠流長，傳說與真實性的關係，本質與形式之區分，永遠在考驗著人的智慧；宣傳、教育（無知、陳見）對於人的影響，自古迄今沒有改變。標籤法一形式的作法，對於自己喜愛或認同的與自己厭惡或反感者作差別價值觀，一直是人類行為的根本模式。比對前面地球村的認知，誰來解決問題？誰來處理歷史的仇恨？誰來調整隔閡與差異的紛爭？如何認知人際相處的對待之道？地球村下的規範與倫理是否與地球村的成形發展而並進？對不同發展的其他國家「人權」的指責是否適宜？這些林林總總的問題在互動不已的人類世界中，有賢哲智者的不斷思索，有太多不完備的答案，尋找有著共同認知且可行的時代性的處理方式，可是，最後總的歸結，應不外要由具有正確人權理念的志工來處理、來化解、來消弭。



四、「人權」是廿一世紀的問題

「人權」是十八世紀法國大革命、工業革命以來人類文明發展下的產物，伴隨著物質、精神及民主權力的全面性變革動盪，造成對人性重大扭曲與傷害，在廿世紀全面、長期的戰爭經歷下，謀求人性相互尊重的對待，以共生共榮的理念成為新時代共同的價值觀，也是當今世界積極發展的趨勢和潮流，更是當前地球村認知中所產生的林林總總的問題的時代性的處理方式。然而在共同認知且可行的方面，仍有漫長艱辛的路要走，因為人權不僅是一個生存課題，更是重要的文化課題。

長期以來雖然在聯合國的努力下，人權的議題與範疇從人身安全、勞動權的維護、社會責任到以環保思考的永續發展，卻始終難脫政治議題的色彩。過去世界各地大規模侵犯人權的國家，無一不在道德、價值、科學、藝術、經濟上倒退或在社會上造成病態發展，傷害人性至深。在國際的關切、支援、處理對待上，始終難以跳出以政治議題、以國家利益的角度思考，更確切地說，人權問題似乎成了國際間的戰略工具。因此人權問題仍然還不能成為舉世國與國間的真心共識。所幸各個面向的非營利組織、人權志工群，默默地像普濟寺的老僧或小和尚，承接了時代性下的基礎工作。使得人權本質的問題，人權實質上的推動成果，仍然在地球村中處處綻放，得到肯定！

五、從廿世紀諾貝爾和平獎談起

在21世紀的當下省思廿世紀的人類災難，我們可以體知：和平是生命與尊嚴的問題，而且是一種漫長的學習經驗，更是人性不斷反省試煉考驗的過程。

諾貝爾和平獎得主代表人類社會的道德力量，這群為和平致力努力耕耘的人，勇於對抗社會的不公不義，以積極的行動力為舉世各國間的衝突、或是弱勢者、乃至於邊緣團體發聲、奮鬥、犧牲，期使所有人都能活得有尊嚴，基本權利都受到保障，是一群積極而有成就的人權倡導者、和平實踐者。

一九九八年十一月五、六日兩天，由維吉尼亞大學與亞洲民主研究中心主辦的「諾貝爾和平獎得主會談」，包括我們熟悉的達賴喇嘛在內的九位諾貝爾和平獎得主共聚一堂，以「人權、衝突、和解」為題，與世人分享他們對於基本人權的看法、對於人權不彰導致衝突之關切，以及謀求和解的建言。附表為他們各自得獎的主題：

變世界和平勝利的基礎。

但是和平的條件，乃在於「人權、衝突、和解」的真正處理與解決。也正是現代化地球村中大量志工們的自我期許與可以整合的機會。達賴喇嘛帶領他的信徒與臣民，從武裝鬥爭昇華到「從內在解除武裝」；這種煎熬若不是宗教上高明的修持，是不可能作得到的。另外，我們以人權協會、台北海外和平團目前努力協助的甲良族難民，與之有關的緬甸人權鬥士翁山蘇姬為例，就可以證明最壞的人權環境中也有最了不起的人權志工；最壞的時代裡也有最好的人性標竿。

翁山蘇姬生於1945年，父親翁山（Aung San）將軍是緬甸國父，1947年在她兩歲時被暗殺，母親杜欽基（Daw Khin Kyi）是60年代初緬甸駐印度大使。翁山蘇姬自幼及長都在國外；童年在緬甸、60年代在印度、1964—67年在英國大學接受教育。1969—71年擔任聯合國秘書處秘書助理。1972年與英國學者阿利士 Michael Aris結婚。1973年生 Alexander 於倫敦，1977年生 Kim 於牛津。直到她44歲回緬甸探望母病，目睹軍政府獨裁統治，國人被一再玩弄，各種族間兵刃相向，經濟蕭條，民生凋蔽，如陷水深火熱之中。

翁山蘇姬毅然放下美滿的家庭與事業挺身而出，積極支持群眾示威，在1988年8月8日軍政府槍殺了上千民眾後，23日她在仰光大金塔下面對50多萬民眾發表演說，義正詞嚴，全國人民動容，民眾運動此伏彼起。軍政府被迫改稱「國家法律與秩序委員會」SLORC (State Law and Order Restoration Council)，翁山蘇姬也果斷地成立全國民主聯盟NLD (National League for Democracy)，走遍全國，先後進行了100多次演說，鼓勵人民為自己的權利，為國家的前途而無所畏懼地奮鬥。次年4月5日，翁山蘇姬在伊江三角洲被軍政府軍隊舉槍對準，差點被殺。她視死如歸，毫不退讓。7月，軍政府悍然把她軟禁在家。國際特赦組織支持翁山蘇姬是良心犯。不久，軍政府被迫宣佈「1990年舉行公平自由的普選」，全國歡欣鼓舞。全國民主聯盟NLD在普選中獲82%國會席位。但軍政府不惜翻臉，死不承認普選結果。12月19日軍政府催促她出國與病重丈夫、思母愛子團聚。因不准再回國，被翁山蘇姬拒絕。

1991年翁山蘇姬榮獲諾貝爾和平獎，接著陸續獲歐盟等國家各項最高榮譽獎。全世界無限敬仰她愛國愛民、崇尚民主、熱愛和平、勇敢頑強、不怕苦、不怕死的偉大精神。1995年7月10日，翁山蘇姬獲得自由。2000年9月23日，軍政府以違反禁令擅自北上曼德勒為由，

我們知道緬甸是個多種族的國家，翁山蘇姬為舉世推崇，在於她不是以她緬族利益為先的思考，而是以全國、所有民族、所有人民的權益為出發點，面對拒絕基本人權的體系，貢獻出自己一切所有，在面臨不斷的艱鉅壓力之下，人們的日常生活被恐懼支配。她表現出她所謂「壓力下的優雅」，無懼可能是天賦，但可能更珍貴的是經過大捨而取得之勇氣、拒絕讓恐懼主宰行動的膽識，並使此種勇氣、膽識、優雅地生生不息。這是了不起的志工精神！這也是諾貝爾和平獎的精神！她是這個精神下的領袖，她自然也是志工的領袖。

前述諾貝爾和平獎得主都是各類人權課題的領導者；在人權奮鬥的領域中需要的是更多的無名英雄，前文提及人的需要五層次理論——『生理、安全、愛與被愛、自尊與尊嚴、自我實現』，「馬許諾」在其晚年也提出了「無名英雄」是人最高層次的需要，這是傾其一生歲月的學術研究成果；也是奉獻在人權領域中廣大志工真實的印證。根據行政院主計處每四年調查一次的「台灣地區社會發展趨勢調查報告——社會參與」統計，九十二年台灣十五歲以上志工參與率為14.50%，民國八十八年為13.31%，較八十三年7.6%增加許多。除此之外，許多志願服務者沒有加入社團，未曾受過訓練，也未領有志工手冊，其中包括具有百萬會眾、自成體系的慈濟功德會。如果合併計算，台灣的志工參與率至少在16%以上，但相對於先進民主國家普遍有超過四分之一的人口曾經當過志工，例如日本為25.3%、德國34%，美國甚至高達55.5%，台灣仍然遜色許多。

我們人權協會、台北海外和平團的志工，與十八個世界強國的非營利組織，在聯合國難民署的統合下，共同努力協助泰緬邊境的甲良族難民，緬甸的甲良人是悲慘大環境下的一小部分活生生的血淚；放眼從台灣綻放出的悲憫胸懷，站在地球村的認知角度、地球村的觀念，國際志工團的努力與表現，不論是慈濟、紅十字、展望會代表的不都是這樣的志工精神嗎？廿一世紀當然是人權與志工服務的時代，當然更是志工的世紀。 TOPS



泰國工作隊95年5-7月份季工作報告

一、學前兒童發展計畫 (Early Childhood Development Program-ECD)

在位於Tak省的Ma La、Umpiem Mai、Nu Po等三座難民營，協助經營35所幼兒園，聘任訓練200名幼教工作者，提供3600位難民孩童良好學習成長環境，以及邊境地區之緬甸移工社區學校，推動學前孩童發展服務計畫。

1. 難民營學前教育

(1) 各營訓練員會議與事務工作：

- 匯集教師訓練員及CB訓練員月工作報告
- 匯集各營已註冊學生、出缺席名單、營養午餐紀錄表、督導紀錄表
- 招募並訓練新任教師以替補缺額
- 部分幼兒園學生感染登革熱，進行妥善處理照護工作
- 規劃幼教師資訓練工作坊
- 規劃舉行之家長會議議程
- 針對各營學校所提出之問題進行討論及尋求解決方法
- 參與會議有KWO人員3位、2位教師訓練員、3位學校委員會成員，與TOPS工作人員2位參與。

MaeLa難民營

5/22：訓練員月會在4號學校舉。

6/23：TOPS工作人員訪視6號與22號學校。工作人員訓練員月會在4號學校舉行，也就發展新的學前教育課程大綱進行討論。

7/19：TOPS工作人員訪視10號與16號學校。工作月會在4號學校舉行，討論議題如上所述之外，並就發放給各校之「學前英語和數學教案參考書」進行討論。

Umpiem難民營

5/23：訓練員月會在KWO辦公室舉行。

6/22：TOPS工作人員訪視8號與9號學校。訓練

員月會在KWO辦公室舉行，討論議題如上所述，會中就舉辦家長會議增至一年三次的可能性進行討論，並有日本童軍團組織捐贈書包與文具用品一批給幼兒園。

7/13：TOPS工作人員訪視1號與3號學校。訓練員月會在9號學校舉行，會中討論各校面臨之問題與解決方案。

NuPo難民營

5/11：訓練員月會在第3號學校舉行。

6/27：TOPS工作人員訪視1、2、3、4號學校。訓練員月會在第3號學校舉行，討論議題如上所述，教師反應3號學校的廁所及其建築損壞無法使用，經由家長與KWO嘗試修復，還是需要TOPS提供建材才能夠修復完成。

7/27：TOPS工作人員訪視1、2、3、4號學校。訓練員月會討論議題如上所述，並報告部分幼兒園之文具用品遭竊，TOPS工作人員建議加強文具存放管理，同時由KWO與營方共同督導。

(2) 各營教師會議與事務工作：

- 匯集教師報告與營養午餐菜單紀錄表
- 部分學校進行招募新進師資的程序
- 發放廚房用具給予各營幼兒園、文具用品給NuPoh營幼兒園
- 針對學校課程時間表進行修正與討論
- 討論學童營養午餐的烹煮方式及發放流程
- 發放五月份教師新期刊及緬甸文版的教師手冊給各幼兒園老師
- 發放「學前兒童學習參考教案」與各營教師訓練員與教師
- 發放AMI幼兒健康手冊(Health Messenger)、幼兒摺紙書籍與故事書給幼兒園教師
- 參與會議有TOPS工作人員3位、5位CB訓練員、1位督導、2位KWO人員，及所有幼兒園教師參與。

MaeLa難民營

6/15、29：TOPS工作人員訪視5、10、11、及14號幼兒園。教師月會議討論討論如何靈活應用「學前兒童學習參考教案」，更新與設計不同的課程大綱。於七月份將開始各營的教師交換活動。針對有些學生感染登革熱的情況予以追蹤及討論。會後發放各幼兒園營養午餐費給教師。

針對有些學生感染登革熱的情況予以追蹤及討論。會後發放各幼兒園營養午餐費給教師。

7/14：TOPS工作人員訪視5號與11號幼兒園，教師會議於第2號學校召開。會中通知教師本學期家長會議舉辦時間和地點，並鼓勵所有家長踴躍參加出席。指導教師如何運用「學前英語和數學教案參考書」於日常活動中。發放各幼兒園營養午餐費與服務津貼給教師。

Umpiem難民營

6/14：TOPS工作人員訪視KWO，並與負責人開會，對各營內幼兒園運作情況進行討論。KWO人員表示希望能提供更充足的色紙與厚紙板以利教學使用。會後發給幼兒園營養午餐費用。

6/26：TOPS工作人員訪視2號與7號幼兒園，教師會議於第5號學校召開。共計有TOPS工作人員2位、4位CB訓練員、3位KWO人員，和所有幼兒園教師參與本次教師月會議，針對七月份即將開始的各營教師交換活動進行前置安排，並對如何靈活應用「學前兒童參考教案」及各項須注意事項進行意見交流及討論。

7/13：TOPS工作人員視察4號與7號幼兒園，並與負責人在9號幼兒園開會，對各營內幼兒園運作情況進行討論。並應KWO六月會議中建議，發放水彩顏料與厚紙板給各校以利教學使用。會後發給幼兒園營養午餐費用。

7/26：TOPS工作人員訪視8號與9號幼兒園，教師會議於第6號學校召開。針對七月份即將開始的各營教師交換活動進行前置安排，並對如何靈活應用「學前英語和數學教案參考書」及各項須注意事項進行意見交流及討論。

NuPo難民營

6/27：TOPS工作人員召開教師月會，多數的議題與上述兩營相同。第3號學校的廁所及建築損壞無法使用，需要更多建材修復。

7/27：TOPS工作人員參與本學期家長會議，各幼兒園家長委員會決定在天主教組織COERR協

助下，在各項栽植蘑菇以增加學童營養午餐食材。並在KWO辦公室召開教師月會。指導教師如何運用「學前英語和數學教案參考書」於日常活動中。發放各幼兒園營養午餐費與服務津貼給教師。

2. 移工社區學校(Migrant Community School in Border Area)

5/2-5：TOPS於Sathole移工子女小學，舉辦為期四天幼教師資訓練工作坊，共有來自24所移工子女學校，計40位學員幼教工作者參加。

5/30：工作人員至33KM移工學校，瞭解TOPS所贊助之校舍翻新改進情況，並且指導教師之教學活動。

5/21：TOPS工作人員參與LDF學校開學典禮，並且建議家長多參與並協助學校各項相關事務。

6/01：工作人員訪視並參與AryonOo學校的開學典禮。

6/02：工作人員至Pyi Chit學校參與開學典禮，並且與教師一起帶偶戲活動，進行示範教學。

6/05：TOPS工作人員參與BHSOH學校開學典禮。訪視LDF學校並進行偶戲活動的示範教學，發放教學海報與枕頭給學校。隨後與BMWEC負責人至BlueSky學校進行視察，就學校現況進行意見交換與討論。

6/06-07、29：TOPS工作人員參加由泰國教育廳主辦的「移工健康與教育現況」之座談會。與會人員包含其他進行移工學校服務計畫的國際組織、健康教育工作者、及從事移工學校服務的在地團體。

6/08：TOPS工作人員訪視BlueSky學校，帶領學童進行啟發性教學活動，並發放置物櫃、濾水器、夾克等衣物給學童及老師。

6/12：TOPS工作人員訪視Parami學校，帶領學童進行啟發性教學活動，並發放教學海報、枕頭毛毯等給學童及老師。

6/15：TOPS工作人員訪視AryonOo學校，帶領學童及老師進行偶戲示範教學活動，並發放文具用品給學童及老師。

6/16：TOPS工作人員訪視PyoKhin、MoeMaKaNu、SayTaNa等學校，帶領學童進行啟發性教學活動，並發放教學海報、文具用品等給學童及老師。

6/20：TOPS工作人員訪視LahHu及BweK' la學校，針對學校現況及問題進行討論，並示範教



學活動，發放文具用品給學童及老師。

6/21：TOPS工作人員訪視SayTaNa學校，進行示範教學活動。

6/22：TOPS工作人員訪視AllSaint學校，進行偶戲示範教學活動，發放文具用品、教學海報與毛毯給學童及老師。

7/04-13：TOPS工作人員訪視HleeBee學校、IrrawaddyFutureGarden學校、UnitedChristian幼兒園、NamTok學校和HasMuHtaw學校，帶領學童進行啟發性教學活動，並發放教學海報、教席墊、毛毯等給學校。

7/08：TOPS工作人員參加由緬甸移工教育委員會所舉辦之緬甸移工教師工作會議，會中討論各移工學校辦學事宜，並尋求各項困難之解決方案。

7/14：TOPS工作人員訪視Agape幼兒園，並帶領學童進行啟發性教學活動。

7/18：TOPS工作人員訪視SAW幼兒園，帶領學童進行啟發性教學活動。該校兩名幼教老師曾參加TOPS舉辦之教師訓練課程，但即將移居海外第三國。

7/21：TOPS工作人員訪視GoodMorning學校，帶領學童進行啟發性教學活動，並發放教學海報、文具圖書、枕頭毛毯等給學童及老師。該校為社區新設立之學校，硬軟體各部分仍有待更多協助加以改善。

7/25：TOPS工作人員訪視ThwayTheit學校，帶領示範啟發性教學活動。該校表示本學期所需文具不足，TOPS將視實際需求提供文具贊助。

7/28：TOPS工作人員與台灣志工中原學生團訪視KweKaBaung學校，帶領示範啟發性教學活動，並進行基本電腦教學活動，並發放文具、教師手冊等給學童及老師。下午並訪視BlueSky學校，帶領活動和發放文具。 TOPS



TOPS捐款芳名錄

95/04/26~95/07/31 資料來源：孫玉敏

姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額	姓名	金額
何樹環	2000元	陳穎萱	2400元	殷沛青	1500元	蔡孟瑾	1200元	侯當立	900元	占美郎	600元	陳雅燕	600元
										林美香	400元	朱泓毅	200元



二、泰鄉村發展計畫 (Thai Community Development Program-TCD)

在Thasongyang縣9個偏遠村落協助基礎教育工作，辦理高等教育獎助方案，每年共有450位少數民族孩童受惠，以及在各偏遠鄉村推動社區發展方案。

(一) 基礎教育協助方案 (PEA)

5/17-18：於MaeUsu區的BannDokMaiSot和MorKoKhe兩間村落小學進行訪查。本次活動重點為提供村落老師更多元的教學方式，利用各種材料進行教具的準備等，並發放教具、文具用品與午餐給予學生及老師。

5/23-30：在MaeRaMat區的Layko村進行幼兒園學校的興建工作，本興建計畫與當地村落組織共同協力合作，預計幼兒園將於六月落成並開始啓用。

5/23-25：前往MaeWaLuang區的MaeOmKi宿舍學校進行視察，並發放500公斤的白米給予學生。前往SorKhræKa與KhunMaeWuay學校進行視察，本學期已開學，TOPS培訓的老師教學情況普遍良好，當地部門派遣的老師因行政問題還未能抵達村莊進行教學。

5/27-28：前往位於MaeUsu區的MaeSongNoi學校進行視察，由於雨季來臨，造成山區交通狀況惡劣，導致許多學生無法前來上學。正在研擬可能的替代方案及如何解決交通問題。

5/30：前往MaeRaMat區的HueySaLung村的PhraPhorn學生宿舍進行訪查，提供28位學生5、6月的住宿食材費用12000泰銖，住宿的通勤交通費用12000泰銖。

6/13-14：於MaeRamat區的Layko村新的幼兒園興建工程竣工，並正式啓用，共有22位學生與一位教師。與當地政府單位及在地組織合作，支持教師薪資、提供教師進修訓練管道等。

6/15-16：工作人員參與MaeUSu區的MaePlu分校開學典禮，本學期共計有學生28位與教師2位。由TOPS、當地政府與在地組織分別支持教師來源與學校運作等細項。

6/21-22：前往發放多間學校所需的文具學習各項用品和宿舍必需品，並鼓勵學生積極學習。

7/03：TOPS工作人員在MaeTaPu村召開泰鄉村

7/14：TOPS工作人員訪視5號與12號幼兒園。



小學教師工作雙月會，共有兩位TOPS人員與10位教師。大多學校教師反應，由於各分校位處於偏遠地區部落，公立教師難在學校久留，造成老師數目嚴重不足，好幾位TOPS教師必須獨自一人經營學校，並教導數個年級的學生。會中鼓勵所有老師與社區合作，推展教學和辦學事務。

7/24：前往MaeOmKi公立中小學贊助200公斤米糧，以補助95位住校學生之所需，並鼓勵學生積極學習。

7/24-26：工作人員視察SoKraka與KhunMaeWay部落小學，以瞭解TOPS教師教學和學童學習狀況。老師反應一個人教導五個年級70位學生，實在常感到吃力，TOPS將加強與教育部門溝通，尋求派遣公立教師至部落小學任教。

(二) 高等教育獎助方案 (HES)

5月：本學期共計有11位學生接受本計畫之補助，其中有5位中學學生於PhaDei中學就讀中、3位高中學生於MaeKu高中就讀中、1位學生正就讀於技職學校，2位學生就讀於當地社區大學。上學期接受獎助方案的一位英語系女學生已自MaeSot大學畢業，並至當地孩童協助基金會任職，發展兒童教育方案。

6月：接受就學獎助的學生日前開始學習有機作物的種植和家禽的養殖，並於宿舍後菜園實際操作。技職學校以上之獎助生開始在緬甸移工子女學校教授泰語，協助教師並學習積累教學經驗。

7月：接受就學獎助的11位學生，開始學習有機作物的種植和家禽的養殖，並於宿舍後菜園實際操作。法國籍志工友人並利用每個週末休假日，至PaDey宿舍義務教導學生英文與電腦課程，學生們反應相當良好並學習快樂。

(三) 偏遠地區服務方案 (RCD)

5/2-4：前往MaeUsu區的PaNoiPu舉辦為期三天之太陽能家電系統工作坊，共有19名學員參與。其中包含各偏遠村落的村長、當地政府官員或青年組織的負責人。此次活動目標在於推廣太陽能家電的簡易維護技巧、如何正確的操

作，以期能夠發揮最大效用並長期使用。本工作坊不僅受到參與學員之良好回應，並且也受到泰國地方部門的重視，表示此類能源推廣活動相當具有正面意義。

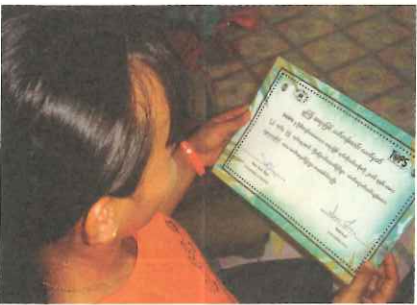
6/2-4：前往MaeRaMat區的KhamWan村舉辦為期三天之太陽能家電系統訓練工作坊，共有28名學員參與。學員主要為當地政府人員。此次活動目標在於推廣太陽能家電的維護技巧、如何正確的操作，以期能夠發揮最大效用並長期使用。本工作坊受到泰國地方部門的重視，表示此類能源推廣活動具有正面意義，直得推廣。

6/19-22：前往Popra區的Umpiem難民營內舉辦為期4天之太陽能家電系統訓練工作坊，共有18名學員參與。學員主要為另一國際組織ZOA的駐營人員，主要目標為示範水力幫浦的操作方式，提供學員對於水力資源利用的相關知識。TOPS工作人員參加由各國國際組織合辦的協助泰鄉村發展雙月會，與會組織包含TOPS、荷蘭組織ZOA、法國組織HI、日本組織SVA等執行泰鄉村服務計畫的多個國際組織和數個在地組織。會中討論各組織服務計畫推展現況，並進行意見及經驗交流。

7/2-4：前往MaeRaMat區的HuiKaTing村視察小型水力發電裝置，發現由於雨季溪水暴漲，造成進水口堵塞，在指導村民排除困難後，發電機順利繼續運轉發電，提供村內公用建築使用。

7/19-21：TOPS工作人員與台灣志工中原學生團至梅道診所附設之ChildDevelopmentCenter學校，舉辦為期三天的”電腦資訊啟蒙營”，帶領30位中學生進行基本電腦教學活動，並受到全校師生的歡迎和感謝。

7/24-26：7位來自台灣中原大學學生利用暑假，自籌經費來到泰緬邊境志願服務。與TOPS實習生至偏遠NongBua公立中小學，舉辦為期三天的”電腦資訊啟蒙營”，共有近40名國三與國二學生參加。所有師生感謝自台灣遠道而來的協助教學，並且對於活動內容感到高度學習興趣，營對結束後，TOPS並頒贈所有學生資訊研習證明書。



股份有限	黃聚	2400元	郭美麗	1500元	蔡淑容	1200元	胡育婷	900元	田晏萍	600元	陳曉慧	600元	林雅玲	400元	何品芬	200元
公司	譚康	2400元	陳季卿	1500元	鄭宇軒	1200元	范維雅	900元	田培瑩	600元	陳燕斌	600元	林雅雯	400元	吳秋萍	200元
賴聖竹	無名氏	2100元	陳秋芳	1500元	謝添禧	1200元	孫月桂	900元	田晴婷	600元	陳妹伶	600元	林瑞	400元	吳晏妮	200元
賴彥誠	人生愛	2000元	陳清涼	1500元	羅濟偉	1200元	高玉潔	900元	石月止	600元	曾毓雲	600元	柯家嫻	400元	呂美藝	200元
李顯國	心會	2000元	陳惠宜	1500元	吳佳勳	1100元	張明勇	900元	朱立羽	600元	曾銀秀	600元	馬瑞彬	400元	李蓮玉	200元
沈家鳳	刁鳳美	2000元	傅三毅	1500元	陳素貞	1100元	張慈玉	900元	朱美秀	600元	游美櫻	600元	馬瑄吟	400元	周玉真	200元
洪聖淋	王翠蓉	2000元	雲雪萍	1500元	陳國精	1100元	莊秀治	900元	吳孟勳	600元	黃禹誠	600元	高麗香	400元	周桂濱	200元
楊如雲	李建憲	2000元	楊謙社	1500元	王坤傳	1000元	陳正釗	900元	吳幸月	600元	黃重遠	600元	康鳳容	400元	林佩芬	200元
林汝宇	李恭榮	2000元	劉行明	1500元	王煌文	1000元	陳思汝	900元	吳映蓉	600元	黃書敏	600元	張文馨	400元	林翠瓊	200元
張鎮樸	周采葵	2000元	劉琴	1500元	石傳傑	1000元	陳柏齊	900元	吳映蓉	600元	黃國祥	600元	連鼎睿	400元	林麗雪	200元
柯秀英	林月鳳	2000元	蔡佩秀	1500元	朱秀美	1000元	陳惠美	900元	吳家賢	600元	黃惠珍	600元	陳姝琳	400元	邱創錕	200元
蘇坤林	林秉宏	2000元	鄭佩玲	1500元	余天來	1000元	曾昱翔	900元	吳常	600元	黃品皓	600元	陳美鳳	400元	邱創錕	200元
蘇益偉	林德財	2000元	蕭國順	1500元	呂建霖	1000元	程雅琳	900元	吳應萍	600元	黃其好	600元	陳郁婷	400元	柯欣伶	200元
蘇益昌	林露昌	2000元	賴碧如	1500元	呂陽璋	1000元	董美環	900元	呂世富	600元	黃清霞	600元	陳鈴雅	400元	徐俊凱	200元
高惠美	胡惠順	2000元	謝瑞石	1500元	宋河禪	1000元	臺聲輝	900元	宋崇溢	600元	黃登源	600元	曾村永	400元	蔡世明	200元
張兆雲	張晏甄	2000元	羅玉娥	1500元	李子彤	1000元	賀廣如	900元	李	600元	黃雅鈴	600元	黃呂金碧	400元	翁慶良	200元
許秀里	許明坤	2000元	釋觀妙	1500元	林慧月	1000元	黃玉鈴	900元	李秀鐘	600元	黃銀花	600元	劉子維	400元	許月珍	200元
黃林英	陳招治	2000元	莊麗股份	1500元	林麗煌	1000元	黃俊琪	900元	李岱勳	600元	楊志明	600元	劉劍輝	400元	陳玲雅	200元
王小玲	陳麗君	2000元	有限公司	1500元	邱秀媛	1000元	黃淑玲	900元	李明勳	600元	楊盛鐘	600元	潘蓉嫻	400元	陳淑綾	200元
連宮賢	陳麗玉	2000元	陳平如	1350元	洪光佑	1000元	黃愛珍	900元	李瑞元	600元	楊舒雅	600元	蔣明立	400元	傅立	200元
王筱寧	游鳳玉	1300元	朱泉冰	1235元	范俊杰	1000元	黃嘉惠	900元	李榮惠	600元	唐聯麟	600元	蔡月珍	400元	傅立	200元
李春風	黃聖堯	2000元	方啓源	1200元	徐玉財	1000元	楊瓊娥	900元	周宏冠	600元	廖秋珍	600元	賴秋美	400元	曾慶在	200元
李張玉	鄧貴亨	2000元	王金蘭	1200元	張秀華	1000元	葉正雄	900元	林志儒	600元	趙毓文	600元	簡君容	400元	曾榮元	200元
李坤池	劉亦宸	2000元	王金蘭	1200元	張家菱	1000元	葉秋香	900元	林怡貞	600元	趙毓馨	600元	簡聖哲	400元	黃太郎	200元
李麗惠	蔡慧玲	2000元	王森平	1200元	張博雄	1000元	葉正鴻	900元	林欣怡	600元	劉淑妃	600元	魏致珊	400元	黃古金碧	200元
林久玉	簡玉珊	1900元	王美華	1200元	莊秀雲	1000元	廖國淵	900元	林姿舒	600元	劉淑美	600元	蘇薇汶	400元	黃光德	200元
高碧霞	田慶寬	1800元	王榮華	1200元	許秀珠	1000元	劉玉秀	900元	林珊如	600元	劉麗霜	600元	王富聯	300元	黃柏敏	200元
連瑞煜	吳曾春金	1800元	王儒棟	1200元	陳柏霖	1000元	劉來春	900元	林陳雪華	600元	潘儀庭	600元	吳巧瑩	300元	黃惠敏	200元
陳錦名	吳翠燕	1800元	史珈舒	1200元	陳盈任	1000元	劉雪嬌	900元	林燕昇	600元	潘儀謙	600元	吳育群	300元	黃品皓	200元
靖筱英	呂淑吟	1800元	吳易泰	1200元	陳彩祥	1000元	劉曉玉	900元	林興壽	600元	鄭玉蓮	600元	吳宜靜	300元	楊淳峰	200元
趙俐菱	巫憲忠	1800元	吳明道	1200元	陳南珩	1000元	潘江騰	900元	林祖佑	600元	劉光明	600元	吳政斌	300元	廖珍璋	200元
趙怡雯	陳淑波	1800元	吳尚穎	1200元	黃瑞滿	1000元	盧秀卿	900元	金祥	600元	薛淑玲	600元	李宜勳	300元	廖毓慎	200元
趙思涵	巫怡甄	1800元	吳金葉	1200元	趙明在	1000元	賴興政	900元	姚伊青	600元	謝崑	600元	馮鑑昌	300元	廖毓瑄	200元
龍天寺	李進益	1800元	吳素琴	1200元	劉川銘	1000元	顏妙如	900元	施誌明	600元	謝嘉玲	600元	周亮辰	300元	廖鴻城	200元
龔文亮	杜益昇	1800元	呂幸芳	1200元	蔡彩惠	1000元	魏翠燕	900元	洪東東	600元	魏妙娟	600元	邵春倩	300元	趙光壽	200元
歐洛嘉	佳客順欽	1800元	李小青	1200元	鄭張初	1000元	羅淑珍	900元	紀林碧珠	600元	蘇子楠	600元	邱宜鈴	300元	趙淑琳	200元
吳曼章	阮淑郁	1800元	李慧芬	1200元	鄭趙慧君	1000元	陳淑美	850元	胡美櫻	600元	蘇瓊華	600元	邱湘燕	300元	劉國智	200元
邱遠慧	林芳瑜	1800元	周明輝	1200元	蕭徐秋香	1000元	于大展	800元	范文昱	600元	龔麗梅	600元	范文生	300元	劉旺偉	200元
邱彥文	洪青功	1800元	易珈安	1200元	羅碧霞	1000元	于大衛	800元	范佳玲	600元	李淑美	500元	袁書韻	300元	劉梁璋	200元
邱凡維	洪財旺	1800元	林佩瑄	1200元	蘇朝生	1000元	余昆龍	800元	唐自強	600元	林坤煌	500元	康嫩娜	300元	蔡月華	200元
王綸	張玉蓉	1800元	洪惠貞	1200元	陳兆善	1000元	李曼惠	800元	孫魁惠	600元	林瓊雀	500元	張慈滿	300元	蔡佩君	200元
紀文雄	張碧蓮	1800元	林啓勇	1200元	胡育銘	945元	周秀香	800元	徐莉萍	600元	姚美金	500元	曹祐鳴	300元	蔡雅萍	200元
徐瑞霞	陳李遠	1800元	施明華	1200元	文允宗	900元	邱麗珊	800元	徐穎	600元	紀孟君	500元	莊世昌	300元	蕭不	200元
高太平	陳芝玲	1800元	洪琪瑛	1200元	王佐天	900元	侯沛玲	800元	袁強	600元	張永漢	500元	郭飛珍	300元	薛政文	200元
張明昌	陳奕伶	1800元	范姜清容	1200元	王秀珠	900元	柯敏漪	800元	馬嘉蔚	600元	張永嘉	500元	陳幸琪	300元	謝李綱	200元
張統蓉	黃耀輝	1800元	翁世杰	1200元	王建昇	900元	紀麗惠	800元	張祐璋	600元	張家銘	500元	陳琰伶	300元	謝秉玄	200元
陳江天	楊愛慧	1800元	袁金鳳	1200元	王適驊	900元	孫子明	800元	張淨閑	600元	郭長吉	500元	陳宛寧	300元	謝長哲	200元
陳芬正	廖敬伶	1800元	張宗仁	1200元	江冠霖	900元	馬和同	800元	莊紫茵	600元	陳姿茵	500元	曾麗雪	300元	謝樹石	200元
彭淑貞	褚秀雲	1800元	陳淑雲	1200元	吳致平	900元	張美華	800元	許冠國	600元	陳素真	500元	黃欣怡	300元	永安幼	160元
黃義育	蔡明珊	1800元	郭明宗	1200元	李政篤	900元	梁瑞玲	800元	許家豪	600元	曾秀英	500元	黃浙勇	300元	崔園	100元
黃昭儒	謝仲緯	1800元	陳仕峰	1200元	李宜芸	900元	陳素梅	800元	許家銘	600元	游麗琴	500元	黃寅信	300元	台北市	100元
黃盈銘	吳玉珍	1600元	陳佑勝	1200元	李福庭	900元	陳運中	800元	許登翔	600元	廖麗玟	500元	黃張世能	300元	仁愛國中	823班
劉邦樞	李香瑩	1600元	陳祈佑	1200元	李馬玉蘭	900元	曾瑞萍	800元	許藝靜	600元	劉純兆	500元	黃瓊滿	300元	楊明穎	300元
蔡文修	林金仁	1600元	陳惟	1200元	李淑玲	900元	黃郁雯	800元	郭國銳	600元	蔡佩玲	500元	楊彩雪	300元	林素禎	100元
蔡欣欣	張聖白	1600元	陳語卉	1200元	李琪蘭	900元	潘冠盼	800元	郭劉芳妹	600元	蔡啓琛	500元	楊鶴林	300元	曹建和	100元
鄭麗芳	喬大龍	1600元	陳惠珍	1200元	李詠薇	900元	潘眉如	800元	郭麗秀	600元	賴源一	500元	葉姿秀	300元	陳俞瓦	100元
嚴介廷	喬薇軒	1600元	無名氏	1200元	李義鳴	900元	潘家慶	800元	陳文峰	600元	賴維峙	500元	謝明使	500元	劉傳瑋	100元
王煌城	彭冠元	1600元	程苑晴	1200元	沈美珠	900元	陳古	800元	謝明使	600元	謝明使	600元	趙熾全	300元	熱河租	300元
郭世一	彭冠瑄	1600元	程以勝	1200元	阮清	900元	鍾正吾	800元	陳宏誠	600元	謝欣婷	500元	蘇柏誠	485元	書坊	100元
林姿伶	文謝阿春	1500元	楊瑞雄	1200元	周阿金	900元	簡榮芳	800元	陳佳惠	600元	陳幸惠	600元	姜龍飛	450元	蔡有梅	300元
李錦鴻	王麗燕	1500元	楊靜宜	1200元	周惠娟	900元	顏招治	800元	陳青宏	600元	陳建銘	600元	蔡佩倚	450元	鍾熙亨	300元
李俊毅	吳禮旭	1500元	詹子毅	1200元	林小喬	900元	羅齊彥	800元	陳建銘	600元	陳奔璇	600元	田福欽	410元	簡致忠	300元
李俞靚	李維鈞	1500元	詹子勤	1200元	林宏銘	900元	王玉鳳	700元	陳奔璇	600元	吳坤泰	600元	王如心	400元	王嘉惠	200元
馮怡萍	沈威宗	1500元	廖淑珍	1200元	林秀珠	900元	曾雲霞	700元	陳素滿	600元	陳素滿	600元	江紋綺	400元	王蓮勤	200元
洪宏仁	林幸儀	1500元	趙孝菁	1200元	林惠儒	900元	卜胤	600元	陳素鳳	600元	何益金	400元	台北市	200元	仁愛國中	807班
周麗華	林傳儀	1500元	趙峰山	1200元	林傳錄	900元	卜道妍	600元	陳盛茂	600元	宋玉調	400元	台北市	200元	仁愛國中	807班
洪淑琴	徐筱修	1500元	劉皓云	1200元	林鳳芳	900元	王前盛	600元	陳雅萍	600元	林冠慧	400元	807班			
洪毅祥	徐榮爵	1500元	蔣蕙蕙	1200元	邱雅微	900元	王寶東	600元								